联合国 E/C.19/2004/6

经济及社会理事会

Distr.: General
24 March 2004
Chinese
Original: English

土著问题常设论坛

第三届会议

2004 年 5 月 10 日至 21 日，纽约

临时议程* 项目 4

任务领域

非政府组织提供的资料

秘书处的说明

土著问题常设论坛在 2003 年 5 月举行的第二届会议的报告中确定了提议、目标、建议和未来可能采取行动的领域，并通过经济及社会理事会建议各国、联合国系统和政府间组织、土著人民和非政府组织协助实现这些目标。非政府组织提供的这方面的资料载于本文件及其增编中。

* E/CN.19/2004/1。

04-24884 (C) 160304 160304

方济会国际

关于土著妇女的声明

1. 方济会国际是代表世界各地方济会的非政府组织，其成员有土著人民及与土著民族一道工作的许多人。

2. 土著社会传统上把妇女视为生命周期的代表，给予尊崇和重视。很多土著社区是母权制，妇女在酋长的继任、参战决定、共同资源的分配方面有主要的发言权。传统宗教和政治保护妇女，她们始终处于这些人类活动的中心。

3. 当今世界中很多土著妇女受到双重排斥：种族和性别的排斥。联合国及其会员国、非政府组织、尤其是土著民族自己必须把她们的安全、健康和全面福祉列为优先事项。

4. 2004 年我们纪念国际家庭年十周年，这是土著妇女的主要关切。她们呼吁研究家庭问题，例如家庭暴力、忽视儿童和乱伦。她们还要求针对药物滥用、家庭问题和健康关切提供咨询服务，以及设立敬老院。

5. 对土著妇女施暴和高自杀率有时是贫困与压迫的副产品。一项研究显示，新西兰 15 至 24 岁的毛利族妇女因家庭暴力而住院的比例比非毛利族妇女高 7 倍。美利坚合众国土著妇女遭受性暴力和家庭虐待的程度比任何群体都高。其他地方也有类似的统计。

6. 现代社会中虐待儿童和对妇女施暴是后天学来的行为。使土著妇女恢复传统的尊严地位就可以打破这一恶性循环。例如，传统的财礼聘金本身含有承认妇女对生身之家的重要贡献，以及弥补家庭损失的意义，但现在则演变成购买新娘的概念，这就是说妇女被看成是商品，待价而沽。财礼曾经是妇女价值的象征，但现在当男人说“你是我买来的，就必须服从我”时，它就沦为耻辱的象征。

7. 为了顺利解决对妇女施暴的问题，我们必须审议所有形式的压迫。种族主义、阶级偏见和年龄歧视使妇女更容易受到个人或机构暴力行为的迫害。压迫有色人种、穷人、老年人、儿童和其他受到排斥者的做法得到同一种社会力量的支持，这些人力图维持少数人压制大多数人的权势。最终制止对土著妇女施暴的努力也有助于消除一切形式的压迫。

8. 土著妇女曾向我们谈到她们的关切：

(a) 家庭传统崩溃；

(b) 失去文化和语言；

(c) 强调个人欲望而不是部落分享。

9. 她们强调有必要针对部落价值观念消失的情况开展活动，并努力予以恢复，其中包括：

(a) 尊老爱幼；

(b) 重新强调爱、分享和与所有人的精神联系；

(c) 开展强大的宣传活动，在同侪和现代文化影响取代长者影响之前向小孩子灌输传统的价值观念。

10. 允许和协助在土著语言逐渐消失的地方恢复使用土著语言，这是保持文化传统的一个重要因素。语言在很大程度上是妇女的知识，因为她们是语言第一传授者，对如何学习语言拥有掌控权。语言传播价值观念、概念、对生活的看法，使这个群体与众不同。

11. 使土著妇女在治理中发挥更大作用是问题的关键。土著妇女应有能力促进自身的利益，陈述自己的意见，展示自己的特征，参与制定影响她们的政策。她们明确要求研究她们特殊的健康需要，其中包括营养和癌症、身体健康、糖尿病、骨质疏松症和麻醉品等方面的健康需要。

12. 土著妇女必须在制定教育政策、制定法律、传播传统文化方面直接发挥作用。传媒给予直接正面的重视将有助益。传媒应承认土著民族的成就，社区团体尊崇她们的特殊贡献。土著家庭要求就家庭问题、咨询方案和资源开展的研究必须进行。当土著妇女恢复了传统的受尊敬的地位时，她们的自尊就能得到加强，家庭也会更加和谐，从而使整个社区受益。